

Mrk

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο ἡμέρας.
Era * la pascua y los panes-sin-levadura después-de dos días
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#)
- καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν ἐν
y buscaban los principales-sacerdotes y los escribas cómo a-él con
[G2532](#) [G2212](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G4459](#) [G0846](#) [G1722](#)
- δόλω κρατήσαντες, ἀποκτείνωσιν.
engaño habiendo-prendido mataran
[G1388](#) [G2902](#) [G0615](#)

Y DOS días después era la Pascua y los días de los panes sin levadura: y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas cómo le prenderían por engaño, y le matarían.

- 2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται θόρυβος
decían porque No en la fiesta no-sea-que alguna-vez haya alboroto
[G3004](#) [G1063](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1510](#) [G2351](#)
- τοῦ λαοῦ.
del pueblo
[G3588](#) [G2992](#)

Y decían: No en el día de la fiesta, porque no se haga alboroto del pueblo.

- 3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
Y estando él en Bēthania en la casa de-Símōn el leproso
[G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)
- κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου
estando-reclinado él vino mujer teniendo alabastro de-perfume de-nardo
[G2621](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1135](#) [G2192](#) [G0211](#) [G3464](#) [G3487](#)
- πιστικῆς πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς
puro muy-costoso habiendo-quebrado el alabastro derramó de-él la
[G4101](#) [G4185](#) [G4937](#) [G3588](#) [G0211](#) [G2708](#) [G0846](#) [G3588](#)
- κεφαλῆς.
cabeza
[G2776](#)

Y estando él en Bethania en casa de Simón el leproso, y sentado á la mesa, vino una mujer teniendo un alabastro de ungüento de nardo espique de mucho precio; y quebrando el alabastro, derramóselo sobre su cabeza.

- 4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἢ ἀπώλεια
había * algunos indignándose entre sí-mismos Para qué la pérdida
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0023](#) [G4314](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3588](#) [G0684](#)
- αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?
esta del perfume ha-sucedido
[G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G1096](#)

Y hubo algunos que se enojaron dentro de sí, y dijeron: ¿Para qué se ha hecho este desperdicio de ungüento?

- 5 ἡδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων τριακοσίων,
 podía porque esto el perfume ser-vendido por-más-de denarios trescientos
[G1410](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3464](#) [G4097](#) [G1883](#) [G1220](#) [G5145](#)
- καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
 y ser-dado a-los pobres y murmuraban contra-ella
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#)

Porque podía esto ser vendido por más de trescientos denarios, y darse á los pobres. Y murmuraban contra ella.

- 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὑφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε?
 * pero Iēsoûs dijo Dejad a-ella por-qué a-ella molestias causáis
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5101](#) [G0846](#) [G2873](#) [G3930](#)
- καλὸν ἔργον ἡργάσατο ἐν ἐμοί.
 buena obra hizo en mí
[G2570](#) [G2041](#) [G2038](#) [G1722](#) [G1473](#)

Mas Jesús dijo: Dejadla; ¿por qué la fatigáis? buena obra me ha hecho;

- 7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε
 siempre porque a-los pobres tenéis con vosotros-mismos y cuando queráis
[G3842](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3752](#) [G2309](#)
- δύνασθε αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
 podéis a-ellos siempre bien hacer a-mí pero no siempre tenéis
[G1410](#) [G0846](#) [G3842](#) [G2095](#) [G4160](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3842](#) [G2192](#)

Que siempre tendréis los pobres con vosotros, y cuando quisierais les podréis hacer bien; mas á mí no siempre me tendréis.

- 8 ὁ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰς τὸν
 lo-que tuvo hizo se-adelantó a-ungir el cuerpo de-mí para la
[G3739](#) [G2192](#) [G4160](#) [G4301](#) [G3462](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἐνταφιασμόν.
 sepultura
[G1780](#)

Esta ha hecho lo que podía; porque se ha anticipado á ungir mi cuerpo para la sepultura.

- 9 ἀμήν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον εἰς
 amén * digo a-vosotros dondequiera que sea-predicado el evangelio en
[G0281](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1519](#)
- ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὁ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται εἰς μνημόσυνον
 todo el mundo también lo-que hizo esta será-hablado para memoria
[G3650](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1519](#) [G3422](#)
- αὐτῆς.
 de-ella
[G0846](#)

De cierto os digo que donde quiera que fuere predicado este evangelio en todo el mundo, también esto que ha hecho ésta, será dicho para memoria de ella.

- 10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριώθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς
 Y Ioudas Iskariōth el uno de-los doce fue a los
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
 principales-sacerdotes para-que a-él entregara a-ellos
[G0749](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#) [G0846](#)

Entonces Judas Iscariote, uno de los doce, vino á los príncipes de los sacerdotes, para entregársele.

- 11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
* y habiendo-oído se-alegraron y prometieron a-él dinero dar
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1861](#) [G0846](#) [G0694](#) [G1325](#)
- καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
y buscaba cómo a-él oportunamente entregara
[G2532](#) [G2212](#) [G4459](#) [G0846](#) [G2122](#) [G3860](#)

Y ellos oyéndolo se holgaron, y prometieron que le darían dineros. Y buscaba oportunidad cómo le entregaría.

- 12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθουον,
Y el primer día de-los panes-sin-levadura cuando la pascua sacrificaban
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G3753](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2380](#)
- λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἐτοιμάσωμεν
dicen a-él los discípulos de-él Dónde quieres habiendo-ido preparemos
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2309](#) [G0565](#) [G2090](#)
- ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα?
para-que comas la pascua
[G2443](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

Y el primer día de los panes sin levadura, cuando sacrificaban la pascua, sus discípulos le dicen: ¿Dónde quieres que vayamos á disponer para que comas la pascua?

- 13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
y envía dos de-los discípulos de-él y dice a-ellos Id a
[G2532](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G1519](#)
- τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσῃ ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος
la ciudad y os-saldrá-al-encuentro a-vosotros hombre cántaro de-agua
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0528](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2765](#) [G5204](#)
- βαστάζων. ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
llevando seguidle a-él
[G0941](#) [G0190](#) [G0846](#)

Y envía dos de sus discípulos, y les dice: Id á la ciudad, y os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle;

- 14 καὶ ὅπου εἰς ἐλθῇ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ
y dondequiera que entre decid al- dueño-de-la-casa que El
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G1525](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3617](#) [G3754](#) [G3588](#)
- Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστὶν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ
Maestro dice Dónde está el aposento de-mí donde la pascua con
[G1320](#) [G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2646](#) [G1473](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3326](#)
- τῶν μαθητῶν μου φάγω?
los discípulos de-mí coma
[G3588](#) [G3101](#) [G1473](#) [G5315](#)

Y donde entrare, decid al señor de la casa: El Maestro dice: ¿Dónde está el aposento donde he de comer la pascua con mis discípulos?

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγειον μέγα, ἐστρωμένον ἑτοιμον. καὶ
y él a-vosotros mostrará aposento-alto grande amueblado preparado y
[G2532](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1166](#) [G0508](#) [G3173](#) [G4766](#) [G2092](#) [G2532](#)
ἐκεῖ ἐτοιμάσατε ἡμῖν.
allí preparad para-nosotros
[G1563](#) [G2090](#) [G1473](#)

Y él os mostrará un gran cenáculo ya preparado: aderezad para nosotros allí.

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὔρον
y salieron los discípulos y vinieron a la ciudad y hallaron
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2147](#)
καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
como dijo a-ellos y prepararon la pascua
[G2531](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

Y fueron sus discípulos, y vinieron á la ciudad, y hallaron como les había dicho; y aderezaron la pascua.

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
Y tarde habiendo-llegado viene con los doce
[G2532](#) [G3798](#) [G1096](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#)

Y llegada la tarde, fué con los doce.

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ * Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμήν λέγω
y estando-reclinados ellos y comiendo * Iēsoûs dijo Amén digo
[G2532](#) [G0345](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#)
ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.
a-vosotros que uno de vosotros entregará a-mí el que-come con mí
[G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3326](#) [G1473](#)

Y como se sentaron á la mesa y comiesen, dice Jesús: De cierto os digo que uno de vosotros, que come conmigo, me ha de entregar.

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
comenzaron a-entristecerse y a-decir a-él uno por uno Acaso yo
[G0756](#) [G3076](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G3385](#) [G1473](#)

Entonces ellos comenzaron á entristecerse, y á decirle cada uno por sí: ¿Seré yo? Y el otro: ¿Seré yo?

20 ὁ * δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ
* pero dijo a-ellos Uno de-los doce el que-moja con mí
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#)
εἰς τὸ (ἐν) τρύβλιον.
en el mismo plato
[G1519](#) [G3588](#) [G1520](#) [G5165](#)

Y él respondiendo les dijo: Es uno de los doce que moja conmigo en el plato.

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ
 porque * * el-Hijo del hombre va como está-escrito acerca-de
[G3754](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#)
 αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκεῖνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
 él ay pero del- hombre aquel por-medio-de quien el Hijo del
[G0846](#) [G3759](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
 hombre es-entregado bueno para-él si no hubiera-nacido * hombre
[G0444](#) [G3860](#) [G2570](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#)
 ἐκεῖνος.
 aquel
[G1565](#)

| A la verdad el Hijo del hombre va, como está de él escrito; mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! bueno le fuera á aquel hombre si nunca hubiera nacido.

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ
 Y comiendo ellos habiendo-tomado pan habiendo-bendecido partió y
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2127](#) [G2806](#) [G2532](#)
 ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
 dio a-ellos y dijo Tomad esto es el cuerpo de-mí
[G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2983](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

| Y estando ellos comiendo, tomó Jesús pan, y bendiciendo, partió y les dió, y dijo: Tomad, esto es mi cuerpo.

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον
 y habiendo-tomado copa habiendo-dado-gracias dio a-ellos y bebieron
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4095](#)
 ἐξ αὐτοῦ πάντες.
 de ella todos
[G1537](#) [G0846](#) [G3956](#)

| Y tomando el vaso, habiendo hecho gracias, les dió: y bebieron de él todos.

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
 y dijo a-ellos Esta es la sangre de-mí del pacto la
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)
 ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
 que-es-derramada por muchos
[G1632](#) [G5228](#) [G4183](#)

| Y les dice: Esto es mi sangre del nuevo pacto, que por muchos es derramada.

25 ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πῖω ἐκ τοῦ γενήματος
 amén digo a-vosotros que ya-no no * beberé del el fruto
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1081](#)
 τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινόν, ἐν τῇ
 de-la vid hasta el día aquel cuando lo beba nuevo en el
[G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3588](#)
 βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 reino de-Dios
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| De cierto os digo que no beberé más del fruto de la vid, hasta aquel día cuando lo beberé nuevo en el reino de Dios.

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἑλαιῶν.
Y habiendo-cantado-himno salieron al monte de-los Olivos
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

Y como hubieron cantado el himno, se salieron al monte de las Olivas.

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ
Y dice a-ellos * Iēsoûs que Todos seréis-escandalizados en mí
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)
ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ
en la noche esta porque está-escrito Heriré al pastor y las
[G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1125](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2532](#) [G3588](#)
πρόβατα διασκορπισθήσονται.
ovejas serán-dispersadas
[G4263](#) [G1287](#)

Jesús entonces les dice: Todos seréis escandalizados en mí esta noche; porque escrito está: Heriré al pastor, y serán derramadas las ovejas.

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν
pero después-de * resucitar yo iré-delante-de vosotros a la
[G0235](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)
Γαλιλαίαν.
Galilaia
[G1056](#)

Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros á Galilea.

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ'
* pero Pétros dijo a-él Aunque también todos sean-escandalizados pero
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G5346](#) [G0846](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4624](#) [G0235](#)
οὐκ ἐγώ.
no yo
[G3756](#) [G1473](#)

Entonces Pedro le dijo: Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὲν λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον, ταύτῃ
y dice a-él * Iēsoûs Amén digo a-ti que tú hoy en-esta
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4771](#) [G4594](#) [G3778](#)
τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δις ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ.
la noche antes de-que dos-veces gallo cante tres-veces a-mí negarás
[G3588](#) [G3571](#) [G4250](#) [G2228](#) [G1364](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G1473](#) [G0533](#)

Y le dice Jesús: De cierto te digo que tú, hoy, en esta noche, antes que el gallo haya cantado dos veces, me negarás tres veces.

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέη, με συναποθανεῖν
* pero más-vehementemente hablaba Si fuera-necesario a-mí morir-contigo
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G2980](#) [G1437](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4880](#)
σοι, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.
a-ti no * a-ti negaré igualmente * también todos decían
[G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3004](#)

Mas él con mayor porfía decía: Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. También todos decían lo mismo.

32 καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει τοῖς
Y vienen a lugar cuyo * nombre Gethsēmaní y dice a-los
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1068](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

μαθηταῖς αὐτοῦ, καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
discípulos de-él Sentaos aquí mientras oro
[G3101](#) [G0846](#) [G2523](#) [G5602](#) [G2193](#) [G4336](#)

Y vienen al lugar que se llama Gethsemaní, y dice á sus discípulos: Sentaos aquí, entre tanto que yo oro.

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ'
y toma-consigo a-* Pétrōs y a-* Iákōbos y a-* Iōánnēs con
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3326](#)

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
él y comenzó a-asombrarse y a-angustiar-se
[G0846](#) [G2532](#) [G0756](#) [G1568](#) [G2532](#) [G0085](#)

Y toma consigo á Pedro y á Jacobo y á Juan, y comenzó á atemorizarse, y á angustiarse.

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου; μείνατε
y dice a-ellos Muy-triste está la alma de-mí hasta muerte quedaos
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#) [G3306](#)

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
aquí y velad
[G5602](#) [G2532](#) [G1127](#)

Y les dice: Está muy triste mi alma, hasta la muerte: esperad aquí y velad.

35 καὶ προσελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσηύχετο ἵνα,
y habiendo-avanzado un-poco caía sobre la tierra y oraba que
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#)

εἰ δυνατόν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ ἡ ὥρα.
si posible es pasara de él la hora
[G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#)

Y yéndose un poco adelante, se postró en tierra, y oró que si fuese posible, pasase de él aquella hora.

36 καὶ ἔλεγεν, Ἀββᾶ, ὁ Πατήρ, πάντα δυνατά σοι; παρένεγκε τὸ ποτήριον
y decía Abbá * Padre todo posible a-ti pasa la copa
[G2532](#) [G3004](#) [G0005](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3956](#) [G1415](#) [G4771](#) [G3911](#) [G3588](#) [G4221](#)

τοῦτο ἀπ' ἐμοῦ; ἀλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω, ἀλλὰ τί σύ.
esta de mí pero no lo-que yo quiero sino lo-que tú
[G3778](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3756](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5101](#) [G4771](#)

Y decía: Abba, Padre, todas las cosas son á ti posibles; traspasa de mí este vaso; empero no lo que yo quiero, sino lo que tú.

37 καὶ ἔρχεται καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ
y viene y halla a-ellos durmiendo y dice a-* Pétrōs
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#)

Σίμων, καθεύδεις? οὐκ ἴσχυσας μίαν ὥραν γρηγορῆσαι?
Símōn duermes no pudiste una hora velar
[G4613](#) [G2518](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#)

Y vino y los halló durmiendo; y dice á Pedro: ¿Simón, duermes? ¿No has podido velar una hora?

38 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ ἔλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
 velad y orad para-que no entréis en tentación el *
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3986](#) [G3588](#) [G3303](#)
 πνεῦμα πρόθυμον, ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
 espíritu dispuesto la pero carne débil
[G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

| Velad y orad, para que no entréis en tentación: el espíritu á la verdad es presto, mas la carne enferma.

39 καὶ πάλιν ἀπελθὼν, προσηύξατο, τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν.
 y de-nuevo habiendo-ido oró la misma palabra diciendo
[G2532](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3056](#) [G3004](#)

| Y volviéndose á ir, oró, y dijo las mismas palabras.

40 καὶ πάλιν ἐλθὼν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν
 y de-nuevo habiendo-venido halló a-ellos durmiendo estaban porque de-ellos
[G2532](#) [G3825](#) [G2064](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#)
 οἱ ὀφθαλμοὶ καταβαρυνόμενοι; καὶ οὐκ ᾔδεισαν τί ἀποκριθῶσιν αὐτῷ.
 los ojos cargados y no sabían qué respondieran a-él
[G3588](#) [G3788](#) [G2599](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0611](#) [G0846](#)

| Y vuelto, los halló otra vez durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados; y no sabían qué responderle.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
 y viene la tercera-vez y dice a-ellos Dormid lo restante y
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#) [G3063](#) [G2532](#)
 ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
 descansad basta ha-llegado la hora he-aquí es-entregado el Hijo del
[G0373](#) [G0568](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3708](#) [G3860](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἀμαρτωλῶν.
 hombre en las manos de-los pecadores
[G0444](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0268](#)

| Y vino la tercera vez, y les dice: Dormid ya y descansad: basta, la hora es venida; he aquí, el Hijo del hombre es entregado en manos de los pecadores.

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἥγγικεν!
 levantaos vamos he-aquí el que-entrega a-mí se-ha-acercado
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#) [G1448](#)

| Levantaos, vamos: he aquí, el que me entrega está cerca.

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται Πόπ Ἰούδας, εἷς
 Y inmediatamente todavía él hablando llega * Iúδας, uno
[G2532](#) [G2112](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3854](#) [G3588](#) [G2455](#) [G1520](#)
 τῶν δώδεκα, καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων, παρὰ
 de-los doce y con él multitud con espadas y palos de-parte-de
[G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G3844](#)
 τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
 los principales-sacerdotes y los escribas y los ancianos
[G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#)

| Y luego, aun hablando él, vino Judas, que era uno de los doce, y con él una compañía con espadas y palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas y de los ancianos.

- 44 δεδώνει δὲ ὁ παραδιδούς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὅν
había-dado * el que-entregaba a-él señal a-ellos diciendo Al-que
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4953](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3739](#)
- ἄν φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
* bese él es prended a-él y llevad seguramente
[G0302](#) [G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0806](#)

Y el que le entregaba les había dado señal común, diciendo: Al que yo besare, aquél es: prendedle, y llevadle con seguridad.

- 45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ
y habiendo-venido inmediatamente acercándose a-él dice Rabbí y
[G2532](#) [G2064](#) [G2112](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4461](#) [G2532](#)
- κατεφίλησεν αὐτόν.
besó a-él
[G2705](#) [G0846](#)

Y como vino, se acercó luego á él, y le dice: Maestro, Maestro. Y le besó.

- 46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
* y echaron las manos sobre-él y prendieron a-él
[G3588](#) [G1161](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

Entonces ellos echaron en él sus manos, y le prendieron.

- 47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν,
uno * cierto de-los que-estaban-presentes habiendo-sacado la espada
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3936](#) [G4685](#) [G3588](#) [G3162](#)
- ἔπαισεν τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίριον.
hirió al siervo del principal-sacerdote y cortó de-él la oreja
[G3817](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G0851](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5621](#)

Y uno de los que estaban allí, sacando la espada, hirió al siervo del sumo sacerdote, y le cortó la oreja.

- 48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε
y respondiendo * Ἰησοῦς dijo a-ellos Como contra ladrón salisteis
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#) [G1831](#)
- μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων συλλαβεῖν με;
con espadas y palos a-prender a-mí
[G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#)

Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Como á ladrón habéis salido con espadas y con palos á tomarme?

- 49 καθ' ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
cada día estaba junto-a vosotros en el templo enseñando y no
[G2596](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#)
- ἐκρατήσατέ με. ἀλλ' ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
me-prendisteis * pero para-que se-cumplan las escrituras
[G2902](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

Cada día estaba con vosotros enseñando en el templo, y no me tomasteis; pero es así, para que se cumplan las Escrituras.

- 50 καὶ ἀφέντες αὐτόν, ἔφυγον πάντες.
y habiendo-dejado a-él huyeron todos
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#) [G3956](#)

Entonces dejándole todos sus discípulos, huyeron.

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ
 Y joven cierto seguía a-él, envuelto en-sábana sobre
[G2532](#) [G3495](#) [G5100](#) [G4870](#) [G0846](#) [G4016](#) [G4616](#) [G1909](#)
 γυμνοῦ; καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
 desnudez y prenden a-él
[G1131](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

Empero un mancebillo le seguía cubierto de una sábana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebos le prendieron:

52 ὁ δέ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
 * pero habiendo-dejado la sábana desnudo huyó
[G3588](#) [G1161](#) [G2641](#) [G3588](#) [G4616](#) [G1131](#) [G5343](#)

Mas él, dejando la sábana, se huyó de ellos desnudo.

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται
 Y llevaron a-* Iēsoûs a el principal-sacerdote y se-reúnen
[G2532](#) [G0520](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4905](#)
 πάντες οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
 todos los principales-sacerdotes y los ancianos y los escribas
[G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)

Y trajeron á Jesús al sumo sacerdote; y se juntaron á él todos los príncipes de los sacerdotes y los ancianos y los escribas.

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
 y * Pétros de lejos siguió a-él, hasta dentro a el
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3113](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2193](#) [G2080](#) [G1519](#) [G3588](#)
 αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν,
 patio del principal-sacerdote y estaba sentado-con con los guardias
[G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4775](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#)
 καὶ θερμαίνόμενος πρὸς τὸ φῶς.
 y calentándose junto-a la luz
[G2532](#) [G2328](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#)

Empero Pedro le siguió de lejos hasta dentro del patio del sumo sacerdote; y estaba sentado con los servidores, y calentándose al fuego.

55 Οἱ δέ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ
 * y los-principales-sacerdotes y todo el sanedrín buscaban contra
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G2212](#) [G2596](#)
 τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ἠΐρσκον.
 * Iēsoûs testimonio para * matar a-él y no hallaban
[G3588](#) [G2424](#) [G3141](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2289](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

Y los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio buscaban testimonio contra Jesús, para entregarle á la muerte; mas no lo hallaban.

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευστομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι
 muchos porque daban-falso-testimonio contra él y iguales los testimonios
[G4183](#) [G1063](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2470](#) [G3588](#) [G3141](#)
 οὐκ ᾔσαν.
 no eran
[G3756](#) [G1510](#)

Porque muchos decían falso testimonio contra él; mas sus testimonios no concertaban.

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, λέγοντες,
y algunos habiendo-levantado daban-falso-testimonio contra él, diciendo
[G2532](#) [G5100](#) [G0450](#) [G5576](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3004](#)

Entonces levantándose unos, dieron falso testimonio contra él, diciendo:

58 ὅτι ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
que Nosotros oímos a-él diciendo que Yo destruiré el santuario
[G3754](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#)

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον,
este el hecho-a-mano y por-medio-de tres días otro
[G3778](#) [G3588](#) [G5499](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0243](#)

ἀχειροποίητον, οἰκοδομήσω.
no-hecho-a-mano edificaré
[G0886](#) [G3618](#)

Nosotros le hemos oído decir: Yo derribaré este templo que es hecho de mano, y en tres días edificaré otro echo sin mano.

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
y ni-aun así igual era el testimonio de-ellos
[G2532](#) [G3761](#) [G3779](#) [G2470](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#)

Mas ni aun así se concertaba el testimonio de ellos.

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν
y habiendo-levantándose el principal-sacerdote en medio preguntó a-
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1519](#) [G3319](#) [G1905](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν? τί οὗτοι σου καταμαρτυροῦσιν?
Iēsoûs diciendo No respondes nada qué estos de-ti testifican
[G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4771](#) [G2649](#)

Entonces el sumo sacerdote, levantándose en medio, preguntó á Jesús, diciendo: ¿No respondes algo? ¿Qué atestiguan éstos contra ti?

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ
* pero callaba y no respondió nada de-nuevo el
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G3825](#) [G3588](#)

ἀρχιερεὺς ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
principal-sacerdote preguntaba a-él y dice a-él Τύ eres el Christós
[G0749](#) [G1905](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

ὁ Υἱὸς τοῦ Εὐλογητοῦ?
el Hijo del Bendito
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2128](#)

Mas él callaba, y nada respondía. El sumo sacerdote le volvió á preguntar, y le dice: ¿Eres tú el Cristo, el Hijo del Bendito?

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
* y Iēsoûs dijo Yo soy y veréis al Hijo del hombre
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν νεφελῶν τοῦ
a diestra sentado del Poder y viniendo con las nubes del
[G1537](#) [G1188](#) [G2521](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ.
cielo
[G3772](#)

| Y Jesús le dijo: Yo soy; y veréis al Hijo del hombre sentado á la diestra de la potencia de Dios, y viniendo en las nubes del cielo.

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί
* y el-principal-sacerdote habiendo-rasgado las túnicas de-él dice Qué
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G5509](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)

ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων?
más necesidad tenemos de-testigos
[G2089](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3144](#)

| Entonces el sumo sacerdote, rasgando sus vestidos, dijo: ¿Qué más tenemos necesidad de testigos?

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες
οἴστεis la blasfemia qué a-vosotros parece * y todos
[G0191](#) [G3588](#) [G0988](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#)

κατέκριναν αὐτόν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.
condenaron a-él reo ser de-muerte
[G2632](#) [G0846](#) [G1777](#) [G1510](#) [G2288](#)

| Oído habéis la blasfemia: ¿qué os parece? Y ellos todos le condenaron ser culpado de muerte.

65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ
Y comenzaron algunos a-escupir en-él y a-cubrir de-él el
[G2532](#) [G0756](#) [G5100](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4028](#) [G0846](#) [G3588](#)

πρόσωπον, καὶ κολαφίζειν αὐτόν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ
rostro y a-dar-puñetazos a-él y a-decir a-él Profetiza y
[G4383](#) [G2532](#) [G2852](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4395](#) [G2532](#)

οἱ ὑπηρεταί ῥαπίσμασιν αὐτόν ἔλαβον.
los guardias con-bofetadas a-él recibieron
[G3588](#) [G5257](#) [G4475](#) [G0846](#) [G2983](#)

| Y algunos comenzaron á escupir en él, y cubrir su rostro, y á darle bofetadas, y decirle: Profetiza. Y los servidores le herían de bofetadas.

66 Καὶ ὄντος τοῦ Πέτρου κάτω, ἐν τῇ αὐλῇ, ἔρχεται μία τῶν
Y estando * Péτρος abajo en el patio viene una de-las
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2736](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0833](#) [G2064](#) [G1520](#) [G3588](#)

παιδισκῶν τοῦ ἀρχιερέως,
criadas del principal-sacerdote
[G3814](#) [G3588](#) [G0749](#)

| Y estando Pedro abajo en el atrio, vino una de las criadas del sumo sacerdote;

67 καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαινόμενον, ἐμβλέψασα αὐτῷ, λέγει, Καὶ σὺ
y viendo a-* Pétros calentándose mirándole a-él, dice, También tú
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2328](#) [G1689](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#)
μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἦσθα-- τοῦ Ἰησοῦ.
con el Nazarēnós estabas * Iēsoús
[G3326](#) [G3588](#) [G3479](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2424](#)

Y como vió á Pedro que se calentaba, mirándole, dice: Y tú con Jesús el Nazareno estabas.

68 ὁ δὲ ἡρνήσατο, λέγων, Οὐτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί λέγεις.
* pero negó, diciendo Ni sé ni entiendo tú qué dices
[G3588](#) [G1161](#) [G0720](#) [G3004](#) [G3777](#) [G1492](#) [G3777](#) [G1987](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3004](#)
καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; «καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν».
y saliό fuera al el portal y gallo cantó
[G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4259](#) [G2532](#) [G0220](#) [G5455](#)

Mas él negó, diciendo: No conozco, ni sé lo que dices. Y se saliό fuera á la entrada; y cantó el gallo.

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς
y la criada viéndole a-él comenzó de-nuevo a-decir a-los
[G2532](#) [G3588](#) [G3814](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3825](#) [G3004](#) [G3588](#)
παρεστῶσιν, ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.
que-estaban-presentes que Este de ellos es
[G3936](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#)

Y la criada viéndole otra vez, comenzó á decir á los que estaban allí: Este es de ellos.

70 ὁ δὲ πάλιν ἡρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ
* pero de-nuevo negaba y después-de un-poco de-nuevo los
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G0720](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3398](#) [G3825](#) [G3588](#)
παρεστῶτες ἔλεγον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ
que-estaban-presentes decían a-* Pétros Verdaderamente de ellos eres y
[G3936](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0230](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#)
γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, «καὶ ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει».
porque Galiléο eres y la habla de-ti es-semejante
[G1063](#) [G1057](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G3662](#)

Mas él negó otra vez. Y poco después, los que estaban allí dijeron otra vez á Pedro: Verdaderamente tú eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
* pero comenzó a-maldecir y a-jurar que No conozco al
[G3588](#) [G1161](#) [G0756](#) [G0332](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)
ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!
hombre este de-quien habláis
[G0444](#) [G3778](#) [G3739](#) [G3004](#)

Y él comenzó á maldecir y á jurar: No conozco á este hombre de quien habláis.

72	καὶ y G2532	εὐθὺς inmediatamente G2112	ἐκ por G1537	δευτέρου segunda-vez G1208	ἀλέκτωρ gallo G0220	ἐφώνησεν. cantó G5455	καὶ y G2532	ἀνεμνήσθη recordó G0363	ὁ * G3588		
	Πέτρος Pétros G4074	τὸ la G3588	ῥῆμα palabra G4487	ὡς como G5613	εἶπεν dijo G3004	αὐτῷ a-él G0846	ὁ * G3588	Ἰησοῦς, Iēsoûs G2424	ὅτι que G3754	Πρὶν Antes G4250	ἀλέκτορα de-que-gallo G0220
	δὺς dos-veces G1364	φωνῆσαι, cante G5455	τρὶς tres-veces G5151	με a-mí G1473	ἀπαρνῆση; negarás G0533	καὶ y G2532	ἐπιβαλὼν, habiendo-pensado-en-ello G1911				ἔκλαιεν. lloraba G2799

Y el gallo cantó la segunda vez: y Pedro se acordó de las palabras que Jesús le había dicho: Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces. Y pensando en esto, lloraba.